

FunDay 歐洲共同語文參考架構(CEFR)改制說明

FunDay 外語平台成立三年來，以每天八篇的雙語新聞及英文教材獨特於業界，教材產生量達一般語言學習月刊的八倍之多，2010 年開始線上教學專案，在 21 世紀行動學習時代，結合網路、手機等強力趨勢平台，以每日更新的時事與英語訓練教材及活潑生動的線上講解，深受企業機關、大專院校肯定。

2011 年起，FunDay 將現有的外語教材（英、日文）及線上課程依據歐洲共同語文參考架構(CEFR)規範改制編排，建置簡體版中英日(外)語教學網站，將語言學習教育提升至國際標準層次，以裨益更廣大的學習族群。

1. CEFR 標準對應之 FunDay 教材

現階段 FunDay 計畫參考「歐洲共同語文參考架構(CEFR)」規範下的「語文能力(competence)」分級定義作為教材設計標準，將原本區分為五級的網站教材改制為 CEFR 標準下的六級等，分級重點及 FunDay 教材對照如下表：

歐規等級	歐規等級意義	FunDay 教材導向
A1(基礎)	能理解熟悉句子、單字，以及非常簡單的句型如佈告、海報或型錄	介紹簡單的句型 (超簡版)
A2(初級)	能閱讀非常簡單簡短的文本，在日常簡單的題材中，能找到特定、可預知的資訊，如廣告、菜單、時刻表等能了解簡短簡單的信函	選擇日常生活題材、列句式 (超簡版)
B1(中級)	能理解日常使用或與工作有關的語言組成文本在個人信件中，能理解事件、感情及願望的描述	日常生活相關文本、散文為主 (每日文章一篇、新聞文章一篇、生活情境對話、Fun 週記)
B2(中高)	能閱讀有關當代問題的文章與報告，即使作者採取特定觀點能理解當代的文學散文	即時新聞報導、對話 (新聞文章三篇、寫作範例一篇、商業情境對話)
C1(高級)	能理解長篇複雜的寫實文本和文學，鑑賞風格差異即使並非熟悉領域，仍可理解專業文章和較長的技术說明	進階寫作文本、新聞評論、商用英文 (新聞文章每日一篇、評論每週一篇)

C2(精通)	能輕鬆了解幾所有形式的書寫，包括摘要、結構或語言形式複雜的文章，如手冊、專業文章與文學作品	每月深度主題專欄
--------	---	----------

2. FunDay 教材方案

2.1. 超簡版

等級	形式	歐規標準	寫作方向
A1	句型介紹	能理解熟悉的名字，單字，及非常簡單的句型(如海報、布告中的句型)	以可以記憶並套用的基本句型為主
A2	主題式	能閱讀非常簡短、簡單的文本，如廣告、菜單、時刻表，以找出特定資訊	以目前主題式例句及對話為主

2.2. 情境對話

等級	形式	歐規標準	寫作方向
B1	雙人對話句型	能理解日常生活使用的語言組成文本，個人信件，事件，感情，願望描述	以日常生活為主題
B2		能閱讀有關當代問題的文章與報告，即使作者採取特定觀點	以 <u>商務</u> 工作為主題

2.3. Fun 週記

等級	形式	歐規標準	寫作方向
B1	英文寫作	能理解日常生活使用的語言組成文本，個人信件，事件，感情，願望描述	日記形式的日常主題

2.4. B1-B2 級短文賞析

欄位主題	選材	寫作方向
Life Window/ Modern Writing 寫作類型賞析	日常生活、人文相關資訊，或書籍、電影、藝術類的介紹，符合 B1 讀者的選詞和句法結構	將生活、健康、人文資訊，或國際藝文消息
	主題性的文本，如散文、書信等不同類型賞析，以符合測驗寫作要求，B2 級	以散文為主，練習抒發觀點與評論，提供測驗寫作範例

3. FunDay 教材成果測驗

FunDay 每篇教材附帶之成果測驗包括克漏字、聽力、閱讀測驗，亦依據

CEFR 標準定義。閱讀測驗分級如下表所示：

3.1. 閱讀測驗

歐規等級	測驗範圍
A1	- 文法理解、運用
A2	- 單字、片語意思
B1	- 內文大意、目的 - 感情、願望的描述
B2	- 內文重點、大意、目的 - 感情、願望的描述 - 作者態度、觀點
C1	- 內文重點、大意、目的、隱射 - 感情、願望的描述 - 作者態度、觀點、語法用意、寫作風格

3.2. 題庫分級

FunDay 所彙整之多益測驗題資料庫、高中測驗題庫，亦參照歐規標準設計，A1-A2 佔 50-60%，其餘為 B1-B2 級，依難度分級初步擬定之出題標準彙整如下：

a. 多益測驗

測驗種類		歐規等級	主題	測驗範圍
聽力測驗	照片描述	A2	日常生活、工作	內文重點
	應答問題	A2	日常生活、工作	內文重點
	簡短對話	A2 – B1	日常生活、休閒、商業、辦公室	- 內文重點 - 感情、願望的描述
	簡短讀白	B1	日常生活、休閒、商業、辦公室、產業、科技	- 內文重點、大意、目的 - 感情、願望的描述
閱讀測驗	單句填空	B1	日常生活、休閒、商業、辦公室	各種詞性字彙、片語、文法
	短文填空	B1	日常生活、休閒、商業、辦公室	各種詞性字彙、片語、文法
	閱讀理解	B1 – B2	- 日常生活、休閒、商業、辦公室、產業、科技 - 文章類型: 雜誌、報紙、信件、廣告	- 內文重點、大意、目的、細節、隱射 - 字彙理解 - 感情、願望的描述 - 作者態度、觀點

b. 高中測驗

測驗種類		歐規等級	主題	測驗範圍
選擇題	詞彙	B1	各類時事	各種詞性字彙
	綜合測驗	B1 – B2	各類時事	各種詞性字彙、片語、文法
	文意選填	B1 – B2	各類時事	各種詞性字彙、片語、文法
	閱讀測驗	B1 – B2	各類時事	- 內文重點、大意、目的 - 感情、願望的描述
問答題	翻譯	B1	日常生活、各類時事、工作	各種詞性字彙、片語、文法
	作文	A2 – B1	日常生活、各類時事、工作	- 字彙、文法運用 - 句子、段落連貫 - 文章組織

4. 教材解說

教材線上解說是 FunDay 不同於業界的一大差異化功能，因此教材改制歐規後，講解亦隨分級規範進行調整及呈現：

	A1	A2	B1	B2	C1
聽力能力	1) 讓學生直接暴露於文本 2) 慢速表達 3) 補充聽寫 4) 中、英文對等	1) 慢速表達 2) 補充聽寫 3) 中文解說	1) 中速表達 2) 補充聽寫 3) 中英解說	1) 中速表達 2) 補充聽寫 3) 中英解說	1) 讓學生直接暴露於文本 2) 正常速度 3) 中英研討
	超簡版	超簡版			
閱讀寫作	著重語言學習			引介英語文學	
	1) 文學技巧：辨別文本類型 2) 字彙：單字反覆運用；解釋字彙結構；選擇關鍵單字和片語；挑出該主題範圍中最常出現的字 3) 文法：運用文章文法；傳達文法要素意義；透露文法結構；文法練習(造句、單複)	1) 文學技巧：辨別文本類型 2) 字彙：單字反覆運用；解釋字彙結構；選擇關鍵單字和片語；挑出該主題範圍中最常出現的字 3) 文法：運用文章文法；傳達文法要素意義；透露文法結構；文法練習(造句、單複)	1) 文學技巧：辨別文本類型 2) 字彙：解釋字彙結構；選擇關鍵單字和片語；挑出該主題範圍中最常出現的字 3) 文法：運用文章文法；傳達文法要素意義；透露文法結構；文法練習(合併句)	1) 文學技巧：辨別文本類型；進行文學分析；探討文章觀點 2) 字彙：解釋字彙結構；選擇關鍵單字和片語；挑出該主題範圍中最常出現的字 3) 文法：運用文章文法；透	1) 文學技巧：辨別文本類型；介紹文學體裁；延伸相關專業內容 2) 字彙：選擇關鍵單字和片語；挑出該主題範圍中最常出現的字 3) 文法：透露文法結構

	數...形式替換)	數...形式替換、合併句子、母語轉英語翻譯)	子、母語轉英語翻譯)	露文法結構	
一般性非語言內容	視為已知			建立相關文本	

5.結語

FunDay 決定投入此一國際標準化語言教育的潮流，在語言學習材料的設計及教學上將抱持更加嚴謹、專業化的態度，以滿足各類語言學習者的需求，並以呈現國際語言測驗規格之教材、教學為未來努力之目標，期能提升華人之外語學習程度及整體水平。